

# THE UMBRELLA ACADEMY™

## DEUTSCHE

### ERSTELLT VON

Steve Blackman | Jeremy Slater

### FOLGE 2.06

### "A Light Supper"

Allison gibt Ray einen Blick auf ihre Kräfte. Dave besucht Klaus 'Gelände. Der Handler bietet Five einen Deal an, und die Geschwister treffen ihren Vater zum Abendessen.

### GESCHRIEBEN VON:

Aeryn Michelle Williams

### REGIE:

Ellen Kuras

### ÜBERTRAGUNG:

31.7.2020

**HINWEIS:** Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

**ZEICHEN**

Ellen Page	...	Vanya Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther Hargreeves
David Castañeda	...	Diego Hargreeves
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five Hargreeves
Emmy Raver-Lampman	...	Allison Hargreeves
Justin H. Min	...	Ben Hargreeves
Ritu Arya	...	Lila
Yusuf Gatewood	...	Raymond Chestnut
Marin Ireland	...	Sissy
Kate Walsh	...	The Handler
Colm Feore	...	Reginald Hargreeves
Kevin Rankin	...	Elliott
Kris Holden-Ried	...	Axel
Jordan Claire Robbins	...	Grace
Stephen Rogaert	...	Carl
Raven Dauda	...	Odessa
Dewshane Williams	...	Miles
Dov Tiefenbach	...	Keechie
Mouna Traoré	...	Follower
Jason Bryden	...	Otto
Tony Marra	...	Gruff Stadtler's Manager
Calem MacDonald	...	Young Dave
Peter Schoelier	...	Mr. Edelman
Massey Ahmar	...	Follower #1
Ryan Taerk	...	White Man #1
Martin Burt	...	Salesman
Marium Carvell	...	Vernetta
Hershel Andoh	...	Deano
Cliff Saunders	...	Hammond
Molly Flood	...	Follower #2
Alexander Nunez	...	Follower #3
Li Chen	...	Follower #4
Jill Agopsowicz	...	Follower #5

1

00:00:06,089 --> 00:00:09,634  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:55,513 --> 00:00:56,347  
NUR WEISSE

3

00:01:04,147 --> 00:01:05,315  
Was haben wir hier?

4

00:01:05,899 --> 00:01:06,816  
Verlaufen?

5

00:01:06,900 --> 00:01:08,276  
Du bist ein süßes Ding.

6

00:01:08,985 --> 00:01:10,904  
Hey, Mädchen!

7

00:01:10,987 --> 00:01:14,532  
-Du bist im falschen Stadtteil.  
-Mädchen! Wir reden mit dir!

8

00:01:17,702 --> 00:01:19,079  
Hey, komm zurück!

9

00:01:22,332 --> 00:01:24,292  
-Hey! Schnappt sie!  
-Komm zurück!

10

00:01:24,459 --> 00:01:25,877  
-Wir kriegen dich!  
-Hey!

11

00:01:32,801 --> 00:01:34,010  
Los, Beeilung!

12

00:01:43,770 --> 00:01:46,689  
ODESSAS FRISEURSALON  
WASCHEN, WELLE, LEGEN, FÖHNEN

13

00:01:54,447 --> 00:01:56,157

Ihr habt euch wohl verlaufen.

14

00:01:57,033 --> 00:01:59,536  
Sucht euch einen Friseurladen in Oak Lawn.

15

00:01:59,619 --> 00:02:01,871  
Die sind auf eure Haare spezialisiert.

16

00:02:08,920 --> 00:02:10,421  
Ok, komm schon, Mädchen.

17

00:02:11,131 --> 00:02:12,841  
Setz dich hin. Ja.

18

00:02:14,217 --> 00:02:16,427  
-Armes Ding.  
-Schon gut. Ganz ruhig.

19

00:02:43,163 --> 00:02:46,749  
Ihr Mann verfolgte ihn  
fünf Blocks die Patterson runter,

20

00:02:46,833 --> 00:02:49,711  
stockbesoffen in Unterhose.

21

00:02:50,003 --> 00:02:50,962  
Du machst Witze.

22

00:02:51,337 --> 00:02:52,881  
Allison, lüge ich?

23

00:02:53,256 --> 00:02:56,301  
Halt sie da raus.  
Das Mädchen kann nicht sprechen.

24

00:03:11,357 --> 00:03:13,735  
Entschuldigt die Verspätung.  
Gut, euch zu sehen.

25

00:03:14,569 --> 00:03:15,403  
Hey!

26

00:03:16,905 --> 00:03:20,783  
Ok, ich habe viele Fragen  
von den jungen Leuten erhalten,

27

00:03:20,867 --> 00:03:22,160  
die fragen, warum...

28

00:03:22,368 --> 00:03:26,039  
...warum das K.K.S.R.  
den gewaltfreien Weg wählt.

29

00:03:26,581 --> 00:03:30,251  
Und sie sagen mir Dinge wie:  
"Ray, diese Leute bringen uns um.

30

00:03:30,335 --> 00:03:32,212  
Wieso wehren wir uns nicht?"

31

00:03:32,295 --> 00:03:36,341  
Und ich verstehe ihre Gefühle.  
Wirklich, ich empfand auch mal so.

32

00:03:36,758 --> 00:03:38,384  
Und jetzt seht euch das an.

33

00:03:49,270 --> 00:03:50,188  
Entschuldigung?

34

00:03:50,897 --> 00:03:53,107  
Falls du mitmachen willst, Schwester.

35

00:04:16,005 --> 00:04:17,090  
Hey, Miles.

36

00:04:18,925 --> 00:04:19,759  
Kommst du?

37

00:04:22,011 --> 00:04:23,972  
-Mach dein Ding, Bro.  
-Alles klar.

38

00:04:33,731 --> 00:04:35,483  
Du bist nicht von hier, oder?

39

00:04:42,323 --> 00:04:44,242  
K.K.S.R. FRAGT...  
DISKRIMINIERUNG IM JOB?

40

00:04:44,325 --> 00:04:45,576  
Notizen?

41

00:04:48,496 --> 00:04:50,581  
Besprechen wir die beim Abendessen.

42

00:04:53,001 --> 00:04:54,085  
Mein Name ist Ray.

43

00:04:55,169 --> 00:04:56,087  
Wie heißt du?

44

00:05:00,258 --> 00:05:01,217  
Allison.

45

00:05:03,720 --> 00:05:05,263  
Also gut, Miss Allison.

46

00:05:07,515 --> 00:05:08,349  
Abendessen?

47

00:05:37,837 --> 00:05:39,505  
Du hast einen guten Riecher.

48

00:05:40,131 --> 00:05:44,177  
Durch sie meinem einfältigen Bruder  
in einer Klappe auszunutzen,

49

00:05:44,260 --> 00:05:45,261  
das war schlau.

50

00:05:45,345 --> 00:05:47,972  
Der Apfel fällt nicht weit vom Stamm.

51

00:05:50,308 --> 00:05:51,851  
-Sie ist deine...  
-Tochter.

52

00:05:52,018 --> 00:05:55,688  
Ja. Meine einzige, also zerquetsche  
bitte nicht ihre Luftröhre.

53

00:06:03,863 --> 00:06:06,991  
Ich werde es genießen,  
dich eines Tages zu töten.

54

00:06:07,075 --> 00:06:11,037  
-Lila, Schatz, lass uns kurz alleine.  
-Die Erwachsenen müssen reden.

55

00:06:17,710 --> 00:06:18,920  
Was willst du?

56

00:06:19,253 --> 00:06:22,632  
-Magst du Jazz, Fünf?  
-Lieber lecke ich eine Käsereibe ab.

57

00:06:24,384 --> 00:06:26,803  
Jazz ist wie eine schöne Frau.

58

00:06:28,346 --> 00:06:31,140  
Komplex, emotional, anspruchsvoll.

59

00:06:31,224 --> 00:06:34,185  
Sie gibt es einem nicht einfach,  
sie lässt dich dafür arbeiten.

60

00:06:34,268 --> 00:06:36,979  
Ich hoffe, es kommt noch mehr.

61

00:06:37,063 --> 00:06:38,523  
Unter meiner Leitung

62

00:06:38,606 --> 00:06:41,317  
würde die Kommission eher klingen wie...

63

00:06:41,901 --> 00:06:43,027  
...Jazz.

64  
00:06:43,903 --> 00:06:45,613  
Und der Vorstand?

65  
00:06:45,696 --> 00:06:48,241  
Nun, da kommst du ins Spiel.

66  
00:06:48,324 --> 00:06:49,158  
Nein.

67  
00:06:49,659 --> 00:06:50,493  
Tue ich nicht.

68  
00:06:51,327 --> 00:06:54,497  
Als Gegenleistung  
für das Attentat auf den Vorstand

69  
00:06:54,580 --> 00:06:58,000  
bringe ich dich und deine Familie  
weg aus dieser Zeitlinie

70  
00:06:58,084 --> 00:07:00,336  
nach 2019, wo ihr hingehört.

71  
00:07:01,379 --> 00:07:02,630  
Und der 3. Weltkrieg,

72  
00:07:02,713 --> 00:07:05,425  
der in ein paar Tagen ausbricht?

73  
00:07:05,800 --> 00:07:09,095  
Wenn du und deine Geschwister weg sind,  
ist der auch weg.

74  
00:07:09,846 --> 00:07:12,432  
Und die Apokalypse im Jahr 2019?

75  
00:07:12,515 --> 00:07:13,599  
Die auch.



76

00:07:13,683 --> 00:07:17,311  
Du sagtest klar und deutlich,  
die Apokalypse musste geschehen,

77

00:07:17,395 --> 00:07:19,230  
sie sollte definitiv geschehen.

78

00:07:19,313 --> 00:07:21,858  
Damals befolgte ich Firmenvorgaben,

79

00:07:21,941 --> 00:07:24,402  
aber wenn ich das Sagen habe...

80

00:07:27,655 --> 00:07:30,074  
-...können wir experimentieren...  
-Jazz.

81

00:07:30,158 --> 00:07:31,367  
Genau.

82

00:07:37,748 --> 00:07:39,250  
Was ist mit dem Vorstand?

83

00:07:40,501 --> 00:07:42,128  
Niemand weiß, wer sie sind.

84

00:07:42,879 --> 00:07:43,713  
Korrekt.

85

00:07:44,088 --> 00:07:47,175  
Aber einmal im Quartal  
ist eine Vorstandssitzung.

86

00:07:48,009 --> 00:07:48,843  
Wo?

87

00:07:49,051 --> 00:07:50,261  
Die Frage ist, wann.

88

00:07:50,344 --> 00:07:53,556  
Sie treffen sich irgendwo in

der Zeitlinie, nie zweimal am selben Ort.

89

00:07:53,639 --> 00:07:56,392

Der genaue Ort  
und das Datum dieser Treffen

90

00:07:56,476 --> 00:07:59,187  
sind das bestgehütete Geheimnis  
der Kommission.

91

00:07:59,604 --> 00:08:01,814  
Aber du weißt, wo es sein wird, oder?

92

00:08:03,065 --> 00:08:06,152  
Wäre ich gut, wenn ich es nicht wüsste?

93

00:08:11,073 --> 00:08:13,326  
-Ich brauche Zeit zum Nachdenken.  
-Gut.

94

00:08:14,368 --> 00:08:16,704  
Aber denk dran, der Weltuntergang naht,

95

00:08:16,787 --> 00:08:18,372  
und wie es momentan läuft,

96

00:08:18,789 --> 00:08:20,541  
bin ich deine einzige Option.

97

00:08:23,711 --> 00:08:24,837  
Noch nicht.

98

00:08:27,965 --> 00:08:29,509  
Diego, das ist eine Falle.

99

00:08:29,967 --> 00:08:32,470  
Vielleicht. Aber wir sollten trotzdem hin.

100

00:08:32,595 --> 00:08:35,014  
Sagt der, der die Woche  
bereits niedergestochen wurde.

101

00:08:35,097 --> 00:08:37,892  
Keine Sorge,  
wir reden ein ernstes Wörtchen.

102

00:08:38,309 --> 00:08:40,770  
-Sag ihm, er ist irre.  
-Wir sollten gehen.

103

00:08:42,271 --> 00:08:44,732  
-Siehst du?  
-Vanya, ausgerechnet du

104

00:08:44,815 --> 00:08:47,151  
solltest Dad am meisten hassen.

105

00:08:47,235 --> 00:08:49,278  
Kann er wirklich so schlimm sein?

106

00:08:49,362 --> 00:08:51,072  
Ok, mal sehen.

107

00:08:51,405 --> 00:08:53,908  
Er hat dich vom Rest der Familie isoliert.

108

00:08:53,991 --> 00:08:55,159  
Dann die Pillen.

109

00:08:55,243 --> 00:08:58,454  
Und er redete dir ein,  
dass du keine Kräfte hättest.

110

00:08:59,705 --> 00:09:01,874  
-Mein Gott, dieser Typ...  
-Ja.

111

00:09:02,708 --> 00:09:04,377  
Ich muss ihn treffen!

112

00:09:05,461 --> 00:09:07,296  
Du weißt, wie das laufen wird.

113

00:09:07,380 --> 00:09:09,715  
Dad spielt seine Spielchen mit uns,

114

00:09:09,799 --> 00:09:11,050  
manipuliert uns

115

00:09:11,259 --> 00:09:14,178  
und hetzt uns gegeneinander auf.  
Ihr werdet sehen.

116

00:09:14,262 --> 00:09:15,805  
Wir sind keine 12 mehr.

117

00:09:16,389 --> 00:09:18,891  
Ok? Wir sind erwachsene Männer.  
Und Frauen.

118

00:09:19,517 --> 00:09:20,351  
Hey.

119

00:09:20,977 --> 00:09:21,811  
Hey.

120

00:09:23,104 --> 00:09:24,105  
Wir schaffen das.

121

00:09:24,605 --> 00:09:26,899  
-Und was ist diesmal anders?  
-Was?

122

00:09:26,983 --> 00:09:28,067  
Du hast mich.

123

00:09:29,860 --> 00:09:31,612  
Wir gehen als Team hin.

124

00:09:31,696 --> 00:09:34,198  
Schluss mit Nummer Eins, Nummer Zwei.

125

00:09:34,574 --> 00:09:35,783  
Ab jetzt heißt es...

126  
00:09:37,702 --> 00:09:38,744  
...Team Null.

127  
00:09:39,287 --> 00:09:40,288  
Team Null?

128  
00:09:42,248 --> 00:09:43,124  
Team Null.

129  
00:09:45,918 --> 00:09:46,836  
Alle zusammen.

130  
00:09:58,848 --> 00:10:00,099  
Das ist ein Fehler.

131  
00:10:00,349 --> 00:10:02,268  
Stör nicht meinen Flow.

132  
00:10:02,351 --> 00:10:04,729  
Du kannst nicht einfach sagen,  
die Welt geht unter.

133  
00:10:04,812 --> 00:10:08,733  
-Du weißt, was bei Sekten dann abgeht.  
-Erstens ist es keine Sekte.

134  
00:10:09,066 --> 00:10:10,568  
Alles klar? Und zweitens,

135  
00:10:10,651 --> 00:10:12,236  
entspann dich, ok?

136  
00:10:12,320 --> 00:10:16,115  
-Es wird kein Kool-Aid da sein.  
-Oh, was willst du sagen?

137  
00:10:16,198 --> 00:10:17,700  
"Bald sterbt ihr alle"?

138  
00:10:17,783 --> 00:10:21,245  
-Sie verdienen eine bessere Erklärung.

-Besser als die Wahrheit?

139

00:10:21,329 --> 00:10:25,458

Das Ganze begann zufällig,  
und es hat Spaß gemacht, Leuten zu helfen.

140

00:10:25,541 --> 00:10:27,752

Es begann, weil du ein Narzisst bist.

141

00:10:27,835 --> 00:10:30,588

-Ach ja?

-Du bist null altruistisch.

142

00:10:30,671 --> 00:10:34,842

Wenn die Welt untergeht, Ben,  
sollten diese Leute zu ihren Familien.

143

00:10:34,925 --> 00:10:37,511

Die meisten können nicht zurück.

144

00:10:37,595 --> 00:10:41,182

Jill gab ein Albright-Stipendium  
für Berkeley auf, um dir zu folgen.

145

00:10:41,265 --> 00:10:43,768

-Ihre Eltern reden nicht mit ihr.

-Jill...

146

00:10:44,769 --> 00:10:46,687

Jill... Oh, das ist die...

147

00:10:47,647 --> 00:10:49,565

...schielende Holländerin, oder?

148

00:10:49,649 --> 00:10:50,608

Nein.

149

00:10:51,275 --> 00:10:52,902

Braune Haut, Brille.

150

00:10:54,612 --> 00:10:56,656

Mandelaugen, in denen man sich verliert.

151

00:11:00,660 --> 00:11:02,787  
Sie gab ihre Zukunft für dich auf.

152

00:11:02,870 --> 00:11:06,207  
Vielleicht befreite sie sich  
vom US-Bildungssystem

153

00:11:06,290 --> 00:11:10,169  
und beschloss,  
von der Schule des Lebens zu lernen.

154

00:11:10,252 --> 00:11:11,337  
Kluges Mädchen.

155

00:11:11,420 --> 00:11:13,422  
Das sind echte Leute, nicht nur...

156

00:11:14,215 --> 00:11:17,718  
...Schals, die du nach Belieben  
aussortieren kannst.

157

00:11:17,802 --> 00:11:18,886  
Du schuldest es ihnen.

158

00:11:19,762 --> 00:11:22,390  
Es ist echt etwas frustrierend,

159

00:11:22,973 --> 00:11:28,020  
wenn du immer genau das Gegenteil  
von dem willst, was ich will.

160

00:11:34,443 --> 00:11:35,444  
Ok, na gut.

161

00:11:36,487 --> 00:11:37,571  
Danke.

162

00:11:43,494 --> 00:11:44,704  
Toll, cool.

163

00:11:46,205 --> 00:11:47,081  
Danke.

164  
00:11:52,128 --> 00:11:53,838  
Ok, danke. Setzt euch.

165  
00:11:58,300 --> 00:12:02,722  
Ich bin Klaus und Alkoholiker...  
Sorry, falsches Treffen.

166  
00:12:08,436 --> 00:12:12,314  
Auf meinem Weg  
habe ich viel nachgedacht...

167  
00:12:12,815 --> 00:12:14,483  
...gesucht, gegrübelt,

168  
00:12:14,567 --> 00:12:16,986  
und ich möchte etwas teilen

169  
00:12:17,445 --> 00:12:18,404  
mit euch allen.

170  
00:12:21,991 --> 00:12:23,242  
Ich bin ein Betrüger.

171  
00:12:25,161 --> 00:12:29,749  
Ja, ich habe euch alle  
von Anfang an angelogen, und...

172  
00:12:30,458 --> 00:12:33,711  
...ich bin ein totaler Betrüger.

173  
00:12:38,299 --> 00:12:39,216  
Ich auch.

174  
00:12:40,009 --> 00:12:42,511  
Ich... bin auch ein Betrüger.

175  
00:12:43,053 --> 00:12:46,932  
Ich bin der schlimmste Betrüger.  
Ich betrüge mich selbst.



176

00:12:47,433 --> 00:12:52,188  
Aber deine Schriften besagen:  
"Solange ich weiß, wie man liebt..."

177

00:12:53,731 --> 00:12:55,399  
...werde ich überleben."

178

00:12:55,900 --> 00:12:59,111  
-Das...  
-Ich... Das ist keine Schrift.

179

00:12:59,695 --> 00:13:03,783  
Ok? Das ist ein Songtext  
der Disco-Diva Gloria Gaynor,

180

00:13:03,866 --> 00:13:05,367  
und ich klaute ihn!

181

00:13:05,451 --> 00:13:07,203  
-Gloria Gaynor?  
-Gaynor...

182

00:13:08,913 --> 00:13:11,957  
Folgt mir nicht.  
Ich kann nirgendwohin führen.

183

00:13:12,041 --> 00:13:14,251  
Ich bin kein Guru, kein Messias,

184

00:13:14,335 --> 00:13:16,712  
ich bin ein... Betrüger!

185

00:13:17,505 --> 00:13:21,592  
Ich weiß nicht, was ich hier oben tue.  
Null. Ich...

186

00:13:21,675 --> 00:13:23,552  
...denke mir Dinge aus...

187

00:13:24,720 --> 00:13:26,972  
Ihr solltet einfach alle...

188

00:13:28,057 --> 00:13:29,725  
...zu euren Familien zurück.

189

00:13:32,603 --> 00:13:34,563  
HALLO  
WIEDERSEHEN

190

00:13:36,649 --> 00:13:37,525  
Keechie...

191

00:13:39,109 --> 00:13:40,110  
Lass das.

192

00:13:40,194 --> 00:13:42,988  
Sieh mich an, ok? Schon gut.

193

00:13:43,656 --> 00:13:45,199  
Es ist ok. Hör zu...

194

00:13:45,699 --> 00:13:48,702  
...alles wird gut.

195

00:13:49,119 --> 00:13:49,954  
Ok?

196

00:13:50,412 --> 00:13:51,831  
Ich verstehe.

197

00:13:52,581 --> 00:13:53,499  
Gut.

198

00:13:54,124 --> 00:13:58,254  
Wenn wir unsere Betrügereien eingestehen,

199

00:13:58,712 --> 00:14:02,508  
können wir wahre Demut erfahren.

200

00:14:02,591 --> 00:14:04,844  
Nein!

201  
00:14:04,927 --> 00:14:07,137  
Das meinte ich nicht.

202  
00:14:07,429 --> 00:14:09,849  
-Das nicht.  
-Ich bin auch ein Betrüger.

203  
00:14:10,391 --> 00:14:13,435  
-Ich bin ein Betrüger.  
-Ich bin auch ein Betrüger!

204  
00:14:13,519 --> 00:14:15,688  
Ich bin ein Betrüger!

205  
00:14:17,314 --> 00:14:18,566  
Ich bin ein Betrüger!

206  
00:14:24,321 --> 00:14:25,489  
Ok.

207  
00:14:25,573 --> 00:14:26,532  
Nun...

208  
00:14:27,950 --> 00:14:29,702  
...ich hab's versucht, Alter.

209  
00:14:30,870 --> 00:14:31,829  
Ich bin ein Betrüger.

210  
00:14:34,999 --> 00:14:37,084  
Es gab einen schwarzen Präsidenten?

211  
00:14:37,167 --> 00:14:39,879  
-Das hatten wir schon.  
-So richtig schwarz?

212  
00:14:41,422 --> 00:14:43,215  
-Im Weißen Haus?  
-Ja.

213  
00:14:45,467 --> 00:14:46,760

Und du hast...

214  
00:14:47,303 --> 00:14:49,221  
Kräfte, ja,

215  
00:14:49,305 --> 00:14:51,515  
zum 17. Mal.

216  
00:14:52,099 --> 00:14:53,851  
Warum sagst du mir das jetzt?

217  
00:14:53,934 --> 00:14:55,936  
Weil wir vielleicht nicht...

218  
00:15:00,566 --> 00:15:02,651  
Weil du die Wahrheit verdienst.

219  
00:15:04,987 --> 00:15:06,030  
Dann beweise es.

220  
00:15:07,489 --> 00:15:09,408  
-Wie bitte?  
-Du hast mich gehört.

221  
00:15:09,491 --> 00:15:11,118  
Beweise es.

222  
00:15:11,201 --> 00:15:14,079  
Das ist kein billiger Trick.  
Es gibt einen Preis.

223  
00:15:14,163 --> 00:15:17,458  
Ok, Wonder Woman hat Kräfte,  
aber niemand kann sie sehen?

224  
00:15:17,833 --> 00:15:18,751  
Wie praktisch.

225  
00:15:34,683 --> 00:15:35,684  
Verzeihung...

226

00:15:36,060 --> 00:15:38,687  
...mein Mann möchte  
diesen Anzug anprobieren.

227

00:15:39,104 --> 00:15:42,316  
Farbige dürfen die Ware nicht anprobieren,

228

00:15:42,399 --> 00:15:44,902  
-aber kaufen...  
-Ich hörte ein Gerücht,

229

00:15:44,985 --> 00:15:47,321  
dass Sie ihn alles anprobieren lassen.

230

00:16:54,430 --> 00:16:55,973  
Das war unglaublich!

231

00:16:57,016 --> 00:17:00,686  
Warum tust du das nicht ständig?  
Wir könnten so viel erreichen.

232

00:17:01,061 --> 00:17:02,104  
Für die Bewegung.

233

00:17:07,860 --> 00:17:08,861  
Allison, warte.

234

00:17:11,238 --> 00:17:12,865  
Geh nicht da rein, Allison.

235

00:17:21,040 --> 00:17:24,209  
Nein. Wir machen das nicht noch mal.

236

00:17:24,293 --> 00:17:27,629  
Raus mit deinem schwarzen Arsch,  
bevor ich die Polizei rufe.

237

00:17:27,713 --> 00:17:30,549  
Ich hörte ein Gerücht,  
dass du die Fresse hältst.

238

00:17:42,686 --> 00:17:44,730

Kaffee, schwarz.

239  
00:17:58,285 --> 00:17:59,119  
Mehr.

240  
00:18:02,706 --> 00:18:03,582  
Mehr.

241  
00:18:05,834 --> 00:18:06,668  
Allison...

242  
00:18:08,337 --> 00:18:10,089  
-Was...  
-Allison.

243  
00:18:12,382 --> 00:18:13,884  
-Mehr.  
-Allison, hör auf.

244  
00:18:15,886 --> 00:18:18,222  
-Mehr.  
-Seine Hand. Du tust ihm weh.

245  
00:18:18,305 --> 00:18:19,515  
-Mehr.  
-Schluss.

246  
00:18:19,598 --> 00:18:21,683  
-Du hast es ihm klargemacht.  
-Sorry.

247  
00:18:39,368 --> 00:18:40,953  
B-6!

248  
00:18:41,620 --> 00:18:43,705  
-Danke.  
-Oh, die habe ich.

249  
00:18:43,789 --> 00:18:44,832  
Ich hatte Glück.

250  
00:18:45,082 --> 00:18:46,250

Ach ja?

251

00:18:46,625 --> 00:18:48,418  
O-72!

252

00:18:49,378 --> 00:18:53,841  
Und vergesst nicht, Leute, der Hauptpreis  
ist ein brandneues Terrassen-Set

253

00:18:53,924 --> 00:18:56,677  
von Monroes Möbelhaus!

254

00:18:58,011 --> 00:19:00,097  
Komm schon. Du hast O-72 übersehen.

255

00:19:00,347 --> 00:19:02,558  
Pass auf. Ich will das Terrassen-Set.

256

00:19:02,975 --> 00:19:05,561  
I-29.

257

00:19:06,103 --> 00:19:08,772  
Du bekommst Krähenfüße,  
wenn du so finster dreinschaust.

258

00:19:09,356 --> 00:19:12,484  
Ist Fünf für dich  
der beste Attentäter der Kommission?

259

00:19:12,568 --> 00:19:14,444  
Ich schmeichle ihm nur.

260

00:19:14,528 --> 00:19:17,781  
-Ich kann den Vorstand töten.  
-Ich habe größere Pläne für dich.

261

00:19:17,865 --> 00:19:19,449  
-Ok?  
-Du traust es mir nicht zu.

262

00:19:19,533 --> 00:19:21,243  
-Klar.

-Was ist das Problem?

263

00:19:21,326 --> 00:19:23,203  
Ich würde für so einen Auftrag töten.

264

00:19:24,246 --> 00:19:27,624  
Bei jedem Putsch  
braucht man einen Sündenbock.

265

00:19:27,708 --> 00:19:29,334  
Glaubhafte Abstreitbarkeit.

266

00:19:29,877 --> 00:19:32,212  
-Für uns beide.  
-G-47.

267

00:19:32,546 --> 00:19:33,755  
G-47...

268

00:19:34,882 --> 00:19:35,799  
Verdammt.

269

00:19:37,634 --> 00:19:38,802  
Was ist mit Diego?

270

00:19:39,887 --> 00:19:40,846  
Was ist mit ihm?

271

00:19:40,929 --> 00:19:43,056  
Ist er Teil deines Sündenbockplans?

272

00:19:43,599 --> 00:19:45,225  
Was ist los? Magst du ihn?

273

00:19:46,018 --> 00:19:48,020  
-Sei nicht albern.  
-Komm,

274

00:19:48,103 --> 00:19:51,899  
ich kenne jeden Blick, jeden Tick,  
jeden Sprung in deiner Stimme.



275

00:19:52,399 --> 00:19:55,736  
Und das Armband am Handgelenk  
ist wahrlich wenig subtil.

276

00:19:55,819 --> 00:19:58,822  
Das ist eine Trophäe  
von einem gut ausgeführten Job.

277

00:19:58,906 --> 00:20:00,824  
Ins Zielobjekt verlieben, Klischee.

278

00:20:01,950 --> 00:20:03,410  
Total lächerlich.

279

00:20:03,994 --> 00:20:04,828  
Ja?

280

00:20:04,912 --> 00:20:06,788  
Du würdest ihn also töten?

281

00:20:08,415 --> 00:20:09,583  
-Du hast gezögert.  
-Nein.

282

00:20:09,666 --> 00:20:10,667  
Doch, hast du.

283

00:20:11,001 --> 00:20:12,878  
-Netter Versuch.  
-B-9!

284

00:20:14,254 --> 00:20:16,298  
B-9...

285

00:20:19,051 --> 00:20:19,968  
Oh mein Gott.

286

00:20:21,511 --> 00:20:23,972  
Bingo, ihr alten Drecksäcke!

287

00:20:29,811 --> 00:20:30,979

Verdammt.

288

00:20:32,147 --> 00:20:35,525  
Ich weiß, du betrachtetest dich  
als einen spirituellen Guru,

289

00:20:35,609 --> 00:20:38,153  
also wirst du das ungern hören, aber...

290

00:20:38,570 --> 00:20:40,530  
...du brauchst dringend Hilfe.

291

00:20:40,614 --> 00:20:42,824  
"Klaus, tu das nicht!

292

00:20:42,908 --> 00:20:45,494  
Klaus, tu das, aber nicht so."

293

00:20:46,411 --> 00:20:50,582  
Ich kann nicht mal pissen,  
ohne dass du rummeckerst.

294

00:20:50,666 --> 00:20:52,876  
Ohne mich lägst du irgendwo tot im Graben.

295

00:20:54,503 --> 00:20:56,797  
Mir wurde gerade klar, wie du klingst.

296

00:20:57,005 --> 00:20:58,006  
-Wie wer?  
-Dad.

297

00:20:58,090 --> 00:20:59,174  
Sag das nicht.

298

00:20:59,841 --> 00:21:02,135  
-Dad.  
-Ich meine es ernst! Klappe!

299

00:21:02,219 --> 00:21:03,929  
Sechzehn Jahre im Grab,

300

00:21:04,012 --> 00:21:06,056  
und du wurdest endlich dein Vater.

301

00:21:11,895 --> 00:21:13,021  
Das war schräg.

302

00:21:14,898 --> 00:21:16,316  
Meine Güte, Ben.

303

00:21:19,528 --> 00:21:21,613  
Was zum Teufel hast du gemacht?

304

00:21:22,406 --> 00:21:23,740  
Ich glaube, ich war...

305

00:21:24,700 --> 00:21:25,742  
...in dir.

306

00:21:27,369 --> 00:21:30,539  
Tut mir leid.  
Wir haben dich mitten im Gebet erwischt.

307

00:21:33,250 --> 00:21:34,084  
-Jill.  
-Dave?

308

00:21:48,598 --> 00:21:52,227  
Raymond, du willst was sagen,  
warum sagst du es nicht einfach?

309

00:21:56,440 --> 00:21:57,607  
Benutztest du es bei mir?

310

00:21:59,359 --> 00:22:01,528  
Ray, natürlich nicht.

311

00:22:01,611 --> 00:22:04,114  
Aber wenn es so wäre, würde ich es wissen?

312

00:22:12,414 --> 00:22:13,832  
Wo kommt der her?

313

00:22:19,588 --> 00:22:22,466  
ICH, REGINALD HARGREEVES,  
ERBITTE EURE GESELLSCHAFT...

314

00:22:22,966 --> 00:22:23,800  
Was ist das?

315

00:22:26,136 --> 00:22:27,679  
Wie hast du mich gefunden?

316

00:22:27,804 --> 00:22:30,432  
Ich fand diese Broschüre  
mit deinem Gesicht.

317

00:22:30,515 --> 00:22:31,600  
Oh nein.

318

00:22:31,933 --> 00:22:34,227  
Ich bin froh, dass du gekommen bist.

319

00:22:34,686 --> 00:22:37,522  
Hey, ich wollte mich  
für neulich entschuldigen.

320

00:22:37,606 --> 00:22:38,690  
Keine Sorge.

321

00:22:38,774 --> 00:22:42,444  
Es ist gut für das Ego,  
ab und zu einen Schlag einzustecken.

322

00:22:42,527 --> 00:22:45,322  
Ja, aber so bin ich nicht.

323

00:22:46,198 --> 00:22:48,158  
Ich weiß.

324

00:22:55,207 --> 00:22:59,503  
Hey, neulich hast du einiges  
über den Krieg und meinen Onkel gesagt.

325

00:23:00,545 --> 00:23:03,340  
-Woher weißt du all das?  
-Einfach. Ich bin ein Prophet.

326

00:23:03,423 --> 00:23:04,383  
Ja, klar.

327

00:23:04,633 --> 00:23:07,135  
-Es steht alles in der Broschüre.  
-Prophet.

328

00:23:08,220 --> 00:23:11,181  
Ja, aber nichts für ungut,  
der Kram ist nicht echt.

329

00:23:11,264 --> 00:23:12,099  
Prophet.

330

00:23:12,682 --> 00:23:15,060  
Ok, wieso weiß ich dann alles über dich?

331

00:23:15,268 --> 00:23:16,186  
Ja, was denn?

332

00:23:17,437 --> 00:23:18,438  
Ich weiß...

333

00:23:19,189 --> 00:23:20,524  
...dein Lieblingsessen

334

00:23:20,607 --> 00:23:23,193  
ist ein einfacher Hamburger  
mit zwei Gurken.

335

00:23:23,693 --> 00:23:25,904  
-Jeder mag Hamburger.  
-Oh, komm schon.

336

00:23:26,405 --> 00:23:30,409  
Dein Lieblingslied ist  
"The Man Who Shot Liberty Valance".

337

00:23:31,034 --> 00:23:31,910  
Wer sagte dir das?

338

00:23:31,993 --> 00:23:35,872  
Und dein absolutes Lieblingsbuch  
ist Der Wüstenplanet.

339

00:23:36,415 --> 00:23:38,500  
Falsch. Ich hörte noch nie davon.

340

00:23:38,917 --> 00:23:40,001  
Das wirst du noch.

341

00:23:40,377 --> 00:23:43,463  
Und du wirst es lieben, vertrau mir.  
Gern geschehen.

342

00:23:45,507 --> 00:23:46,383  
Was noch?

343

00:23:46,842 --> 00:23:48,844  
Was noch...

344

00:23:50,637 --> 00:23:52,305  
Manchmal

345

00:23:52,389 --> 00:23:55,475  
fühlst du dich  
wie ein Außenseiter in deiner Familie.

346

00:23:55,809 --> 00:23:59,438  
Du hoffst, als Soldat kannst du es ihnen

347

00:23:59,521 --> 00:24:01,148  
und dir selbst beweisen.

348

00:24:01,231 --> 00:24:03,859  
Und ich sage dir, Dave,

349

00:24:04,443 --> 00:24:05,819  
das funktioniert nicht,

350

00:24:05,902 --> 00:24:09,322  
und du wirst dir noch wünschen,  
es nie getan zu haben.

351

00:24:09,656 --> 00:24:13,160  
Du hast keine Ahnung, wovon du redest.  
Ich gehe zum Militär,

352

00:24:13,243 --> 00:24:15,328  
-weil es das...  
-Das Richtige ist.

353

00:24:16,872 --> 00:24:18,206  
Wieso kam ich her?

354

00:24:19,791 --> 00:24:24,754  
Pass auf, 21. Februar 1968 im A-Su-Tal,

355

00:24:25,172 --> 00:24:28,842  
du wirst auf Hügel 689 beschossen...

356

00:24:30,677 --> 00:24:34,055  
Du kommst nie zurück vom Hügel. Das war's.

357

00:24:34,139 --> 00:24:35,015  
Du lügst.

358

00:24:35,098 --> 00:24:38,351  
-Du bist ein Betrüger.  
-Hier, sieh dir das an...

359

00:24:47,402 --> 00:24:48,403  
Hier.

360

00:24:51,615 --> 00:24:53,366  
Mehr blieb mir nicht von dir.

361

00:25:02,125 --> 00:25:04,920  
Selbst wenn ich dir glaubte,  
was ich nicht tue,

362

00:25:06,421 --> 00:25:07,964  
genau deshalb tue ich es.

363

00:25:09,591 --> 00:25:11,593  
Ich sterbe gern für mein Land.

364

00:25:12,135 --> 00:25:14,429  
Das kapiert ihr Pazifisten nicht.

365

00:25:15,138 --> 00:25:17,265  
-Du musst nicht...  
-Doch.

366

00:25:17,349 --> 00:25:19,726  
-Nein.  
-Ich habe mich schon gemeldet.

367

00:25:21,937 --> 00:25:24,231  
Was? Das sollte noch nicht passieren.

368

00:25:24,481 --> 00:25:28,610  
Nach unserem Treffen brachte mein Onkel  
mich zum Rekrutierungsbüro.

369

00:25:28,693 --> 00:25:30,278  
Er zwang mich dazu.

370

00:25:30,362 --> 00:25:32,030  
Nächste Woche geht es los.

371

00:25:33,073 --> 00:25:33,949  
Was?

372

00:25:34,157 --> 00:25:36,826  
Heb dir das fürs nächste dumme Kind auf.

373

00:25:37,577 --> 00:25:38,411  
Dave.

374

00:25:39,162 --> 00:25:41,289  
Dave, komm zurück.



375

00:25:52,509 --> 00:25:54,094  
Das kam für dich, Prophet.

376

00:26:05,480 --> 00:26:08,233  
All diese New-Age-Heilmittel,

377

00:26:08,316 --> 00:26:12,737  
aber nichts ist besser als Schwitzen,  
wenn es um Stress geht.

378

00:26:14,030 --> 00:26:16,866  
Mein Job kann stressig sein.

379

00:26:16,950 --> 00:26:22,414  
Aber ich kann mir nicht vorstellen,  
wie es für euch Jungs sein muss.

380

00:26:22,497 --> 00:26:23,873  
Kennen wir uns?

381

00:26:24,332 --> 00:26:25,166  
Nein.

382

00:26:25,584 --> 00:26:27,586  
Aber ich weiß alles über euch.

383

00:26:32,340 --> 00:26:33,466  
Aber

384

00:26:34,134 --> 00:26:38,305  
anscheinend habt ihr einige Probleme

385

00:26:38,388 --> 00:26:41,141  
bei diesem Job.

386

00:26:41,725 --> 00:26:42,601  
Kleinigkeit.

387

00:26:42,684 --> 00:26:46,938  
Euer Bruder ist tot.

Das ist mehr als eine Kleinigkeit.

388

00:26:51,776 --> 00:26:53,486  
Was, wenn ich euch sagen kann,

389

00:26:53,570 --> 00:26:57,782  
wo ihr den Messer-Deppen findet,  
der euren geliebten Bruder

390

00:26:57,866 --> 00:26:59,451  
hochjagte?

391

00:26:59,951 --> 00:27:00,994  
Wer bist du?

392

00:27:01,077 --> 00:27:03,788  
Jemand, den ihr kennen wollt.

393

00:27:04,706 --> 00:27:06,124  
Lass meinen Schwanz los.

394

00:27:12,422 --> 00:27:13,256  
Red weiter.

395

00:27:13,340 --> 00:27:15,884  
Ich nenne euch den genauen Aufenthaltsort

396

00:27:15,967 --> 00:27:19,387  
desjenigen, den ihr sucht, Diego.

397

00:27:19,471 --> 00:27:20,555  
Der Rest...

398

00:27:21,598 --> 00:27:23,516  
Das überlasse ich euer Fantasie.

399

00:27:24,643 --> 00:27:26,853  
Was hast du davon?

400

00:27:27,145 --> 00:27:28,563  
Sagen wir's mal so,

401  
00:27:28,647 --> 00:27:32,192  
sein kleines Spiel "Die Nudel verstecken"

402  
00:27:32,275 --> 00:27:36,279  
mit meiner Tochter  
muss ein schnelles Ende haben.

403  
00:27:36,821 --> 00:27:39,115  
Ich habe nur eine Bitte.

404  
00:27:39,199 --> 00:27:40,825  
Keiner rührt den Kleinen...

405  
00:27:41,368 --> 00:27:44,871  
...mit den süßen Socken an.

406  
00:27:48,792 --> 00:27:49,959  
Lavendel.

407  
00:28:44,264 --> 00:28:45,181  
Warte.

408  
00:28:47,726 --> 00:28:48,560  
Halt.

409  
00:28:50,979 --> 00:28:52,063  
Hey, Leute.

410  
00:28:55,275 --> 00:28:56,234  
Entschuldigung.

411  
00:28:57,318 --> 00:28:59,487  
Gut. Wir sind alle hier.

412  
00:29:20,175 --> 00:29:21,885  
-Luther!  
-Oh mein Gott.

413  
00:29:21,968 --> 00:29:23,720  
Tut mir leid, ich bin nervös.

414

00:29:27,348 --> 00:29:29,058  
Ekelhaft. Ich ersticke!

415

00:29:32,645 --> 00:29:36,691  
-Wenn Dad hier ist, rede ich, ok?  
-Ich habe auch ein paar Fragen.

416

00:29:36,775 --> 00:29:38,359  
Schreck ihn nicht ab, ok?

417

00:29:38,443 --> 00:29:40,695  
Er könnte den Untergang abwenden,  
uns heim helfen.

418

00:29:40,779 --> 00:29:43,323  
Wir müssen wissen,  
warum er den Präsidenten töten will.

419

00:29:43,406 --> 00:29:45,784  
Es geht um Leben und Tod, du Idiot.

420

00:29:45,867 --> 00:29:49,037  
Ok, vielleicht sollten wir  
abwechselnd reden. Ja?

421

00:29:49,788 --> 00:29:52,791  
Hier, wer diese Muschel hat, darf reden.

422

00:29:52,874 --> 00:29:54,876  
Vanya, wir haben keine Zeit, ok?

423

00:29:54,959 --> 00:29:56,044  
Ich sollte leiten.

424

00:29:56,127 --> 00:29:58,296  
Ich bin der beste Redner hier.

425

00:29:58,379 --> 00:29:59,881  
Daddys kleines Mädchen.

426

00:29:59,964 --> 00:30:01,466  
Neidisch, Nummer Zwei?

427

00:30:01,549 --> 00:30:03,510  
Hey, keine Nummern mehr.

428

00:30:04,511 --> 00:30:06,304  
Schluss. Wir sind Team Null.

429

00:30:06,387 --> 00:30:08,765  
-Wir sind alle Team Null.  
-Diego.

430

00:30:09,557 --> 00:30:10,892  
Du hast keine Muschel.

431

00:30:14,312 --> 00:30:15,146  
Typisch.

432

00:30:26,783 --> 00:30:30,787  
Ihr seid in mein Labor eingebrochen,  
habt meinen Schimpansen befreit,

433

00:30:31,162 --> 00:30:35,458  
seid ins Konsulat geschlichen,  
habt mich gestalkt und angegriffen,

434

00:30:35,542 --> 00:30:38,461  
aber vor allem  
nanntet ihr mich wiederholt...

435

00:30:41,130 --> 00:30:43,508  
-Hey, Papi. Wie läuft's?  
-..."Dad".

436

00:30:44,676 --> 00:30:50,014  
Laut meiner Aufklärung seid ihr weder CIA  
noch KGB und schon gar nicht MI5, also...

437

00:30:51,099 --> 00:30:52,100  
Wer seid ihr?

438

00:30:55,603 --> 00:30:56,563  
Deine Kinder.

439

00:30:58,064 --> 00:30:59,148  
Aus der Zukunft.

440

00:30:59,899 --> 00:31:04,112  
1989 hast du uns adoptiert und trainiert,  
gegen das Ende der Welt zu kämpfen.

441

00:31:05,905 --> 00:31:07,365  
Als Umbrella Academy.

442

00:31:08,366 --> 00:31:11,035  
-Wieso sollte ich sechs...  
-Sieben.

443

00:31:11,452 --> 00:31:13,538  
-Einer von uns ist nicht hier.  
-Tot.

444

00:31:14,122 --> 00:31:15,123  
Einer ist tot.

445

00:31:15,206 --> 00:31:18,251  
Tot, ja, aber ich bin hier. Klaus!  
Sag ihnen das.

446

00:31:18,877 --> 00:31:19,836  
Es reicht jetzt.

447

00:31:23,506 --> 00:31:24,674  
Außerdem,

448

00:31:24,841 --> 00:31:29,137  
was würde mich dazu bringen, sieben  
verzogene Querulanten zu adoptieren?

449

00:31:29,220 --> 00:31:30,555  
Wir alle haben Gaben.

450

00:31:30,847 --> 00:31:32,849

Gaben? Inwiefern?

451

00:31:32,932 --> 00:31:34,976  
In Bezug auf Superkräfte.

452

00:31:35,393 --> 00:31:40,398  
Nennt mich gerne altmodisch,  
aber ich will da schon Beweise sehen.

453

00:31:41,232 --> 00:31:42,066  
Zeigt es mir.

454

00:31:42,150 --> 00:31:44,360  
Jeder will plötzlich Kräfte sehen.

455

00:31:44,444 --> 00:31:48,072  
Wir sind keine Zirkustiere,  
die Bälle auf der Nase balancieren

456

00:31:48,156 --> 00:31:50,575  
und wie Robben die Flossen klatschen.

457

00:31:57,457 --> 00:32:00,543  
-Was schreibst du da?  
-Zweimal verfehlt, junger Mann.

458

00:32:03,296 --> 00:32:04,130  
Stopp!

459

00:32:04,213 --> 00:32:05,506  
Das ist interessant.

460

00:32:05,590 --> 00:32:08,092  
Ok, kurzer Überblick. Luther: superstark.

461

00:32:08,176 --> 00:32:09,719  
Klaus spricht mit Toten.

462

00:32:09,802 --> 00:32:13,181  
-Allison kann jeden manipulieren.  
-Aber sie nutzt es nie.

463

00:32:14,891 --> 00:32:17,393  
Ich hörte ein Gerücht,  
du schlägst dir ins Gesicht.

464

00:32:21,022 --> 00:32:22,231  
Verdammt!

465

00:32:23,900 --> 00:32:24,943  
Und du?

466

00:32:25,985 --> 00:32:27,904  
Vanya sollten wir nicht testen.

467

00:32:27,987 --> 00:32:30,073  
Oh ja, das ist keine gute Idee.

468

00:32:30,156 --> 00:32:31,824  
-Ja.  
-Schon gut.

469

00:32:32,867 --> 00:32:34,786  
-Ich habe es im Griff.  
-Im Griff?

470

00:32:35,078 --> 00:32:37,288  
Das letzte Mal explodierte der Mond.

471

00:32:37,372 --> 00:32:38,247  
Vanya, nicht!

472

00:32:50,343 --> 00:32:51,970  
Das ist mein Lieblingshemd.

473

00:32:53,638 --> 00:32:54,639  
Ups.

474

00:32:55,723 --> 00:32:57,058  
Das war beeindruckend.

475

00:32:59,519 --> 00:33:03,898  
Wir wissen, dass du am Attentatkomplott



auf den Präsidenten beteiligt bist.

476

00:33:04,774 --> 00:33:06,943  
Du warst erst eingewiesen, oder?

477

00:33:07,610 --> 00:33:11,531  
Du scheinst immer noch an Größenwahn  
und akuter Paranoia zu leiden.

478

00:33:12,365 --> 00:33:13,199  
Ja?

479

00:33:14,742 --> 00:33:15,702  
Dann erklär das.

480

00:33:17,954 --> 00:33:18,788  
Das bist du.

481

00:33:19,497 --> 00:33:23,793  
Das ist in zwei Tagen am Hügel,  
wo der Präsident erschossen wird.

482

00:33:27,839 --> 00:33:28,715  
Nun ja...

483

00:33:30,925 --> 00:33:32,593  
Du hast es wohl gelöst.

484

00:33:33,803 --> 00:33:37,682  
Du hast ganz alleine  
meine schändliche Verschwörung aufgedeckt.

485

00:33:39,434 --> 00:33:40,893  
Willst du das hören?

486

00:33:42,270 --> 00:33:44,188  
Siehst du dich als Gutmenschen?

487

00:33:44,564 --> 00:33:47,191  
Der letzte gute Mann,  
der uns vor dem Abstieg

488

00:33:47,275 --> 00:33:49,235  
in Korruption und Verschwörung rettet?

489

00:33:49,318 --> 00:33:52,155  
Das ist ein grandioser Irrglaube.

490

00:33:52,864 --> 00:33:57,577  
Du bist nur ein verzweifelter Mann, seine  
eigene Bedeutungslosigkeit verkennend,

491

00:33:57,827 --> 00:34:01,247  
der an seinen wirren Ideen festhält.

492

00:34:01,664 --> 00:34:02,707  
Kurz gesagt,

493

00:34:02,790 --> 00:34:05,084  
du bist dem nicht gewachsen.

494

00:34:07,920 --> 00:34:09,797  
Du... irrst dich.

495

00:34:17,388 --> 00:34:19,098  
Vergiss den Präsidenten.

496

00:34:19,348 --> 00:34:22,143  
In fünf Tagen  
beginnt ein katastrophaler Krieg.

497

00:34:22,769 --> 00:34:24,270  
Wir müssen ihn aufhalten.

498

00:34:24,353 --> 00:34:25,271  
Krieg?

499

00:34:26,272 --> 00:34:28,357  
Menschen werden immer Krieg führen.

500

00:34:28,441 --> 00:34:30,568  
Nein, das ist nicht irgendein Krieg.

501

00:34:30,735 --> 00:34:32,695  
Ich rede von einem Weltuntergang.

502

00:34:33,279 --> 00:34:34,363  
Das Ende der Welt.

503

00:34:35,573 --> 00:34:36,407  
Na ja...

504

00:34:37,366 --> 00:34:39,035  
...ihr habt die Gaben, oder?

505

00:34:42,163 --> 00:34:44,707  
Unternehmt doch gemeinsam etwas dagegen.

506

00:34:46,834 --> 00:34:48,169  
Ok. Scheiß drauf.

507

00:34:53,299 --> 00:34:54,634  
Hat er einen Anfall?

508

00:34:54,717 --> 00:34:56,094  
Wohl eine Überdosis.

509

00:34:56,844 --> 00:34:58,179  
Sollten wir etwas tun?

510

00:34:58,930 --> 00:34:59,889  
Klaus!

511

00:35:00,556 --> 00:35:02,517  
Nicht jetzt. Was machst du da?

512

00:35:04,560 --> 00:35:05,394  
Ich bin...

513

00:35:05,978 --> 00:35:07,355  
Sag schon, Junge.

514

00:35:08,439 --> 00:35:09,357

...Ben!

515

00:35:17,365 --> 00:35:18,199  
Nun...

516

00:35:20,451 --> 00:35:21,702  
Danke fürs Kommen.

517

00:35:22,745 --> 00:35:24,997  
-Ich habe genug gesehen.  
-Nein, ich...

518

00:35:28,793 --> 00:35:30,294  
Das hast du mir angetan.

519

00:35:32,046 --> 00:35:33,005  
Sieh es dir an!

520

00:35:33,089 --> 00:35:35,091  
Oh, Scheiße. Warum?

521

00:35:39,011 --> 00:35:39,971  
Du im Hosenrock.

522

00:35:41,472 --> 00:35:43,015  
Auf ein Wort?

523

00:35:49,480 --> 00:35:50,523  
Rechnung, bitte.

524

00:35:53,401 --> 00:35:56,904  
Nun, das lief genauso gut  
wie jede Hargreeves-Familiensache.

525

00:35:57,488 --> 00:35:59,657  
Ich fühle mich so beschmutzt.

526

00:36:00,616 --> 00:36:02,368  
Ich brauche ein Kräuterbad.

527

00:36:03,327 --> 00:36:06,455

Du hattest kein Recht, mich einzunehmen.

528

00:36:06,539 --> 00:36:09,792  
Oh, das ist übertrieben.  
Ich ziehe "dich ausleihen" vor.

529

00:36:10,168 --> 00:36:11,252  
Vorübergehend.

530

00:36:12,044 --> 00:36:14,005  
-Glückwunsch.  
-Wofür?

531

00:36:14,630 --> 00:36:17,550  
Du hast dich zum ersten Mal  
gegen Dad gewehrt.

532

00:36:19,093 --> 00:36:20,386  
Geht es dir gut?

533

00:36:22,263 --> 00:36:24,015  
Ihr wart ja eine tolle Hilfe.

534

00:36:24,765 --> 00:36:26,184  
Team Null, schieß drauf.

535

00:36:39,572 --> 00:36:40,406  
Klaus.

536

00:36:42,491 --> 00:36:45,244  
Lass mich einfach.

537

00:36:58,883 --> 00:36:59,926  
Du schon wieder?

538

00:37:00,009 --> 00:37:01,677  
Warum folgst du uns?

539

00:37:02,762 --> 00:37:04,180  
Ich will dir was zeigen.

540

00:37:08,059 --> 00:37:09,310  
Wie fandest du mich?

541

00:37:10,895 --> 00:37:12,438  
Das kam heute für dich an.

542

00:37:15,149 --> 00:37:16,692  
Können wir irgendwo reden?

543

00:37:18,027 --> 00:37:19,111  
Alleine?

544

00:37:26,869 --> 00:37:27,954  
Was ist das?

545

00:37:28,621 --> 00:37:31,040  
Dein Freund ist nicht so nett,  
wie du denkst.

546

00:37:31,123 --> 00:37:35,503  
Er und seine fiese Bösewichte-Gruppe  
wollen übermorgen Kennedy töten.

547

00:37:36,462 --> 00:37:37,755  
Ich verstehe nicht.

548

00:37:37,838 --> 00:37:40,299  
Er wird den Präsidenten töten.

549

00:37:40,800 --> 00:37:43,844  
Das ist lächerlich.  
Er würde nie jemanden verletzen.

550

00:37:43,928 --> 00:37:45,930  
Was macht er wohl hier in Dallas?

551

00:37:46,639 --> 00:37:48,975  
Und das Treffen im Konsulat?

552

00:37:49,684 --> 00:37:51,185  
Es ist eine Verschwörung.

553

00:37:51,602 --> 00:37:53,104  
Wir müssen ihn aufhalten.

554

00:37:58,150 --> 00:37:59,151  
Du irrst dich.

555

00:38:00,695 --> 00:38:02,071  
Dann glaub mir nicht.

556

00:38:02,655 --> 00:38:03,781  
Frag ihn selbst.

557

00:38:13,499 --> 00:38:15,710  
Du scheinst der Vernünftige zu sein.

558

00:38:16,043 --> 00:38:17,545  
Weil ich der Älteste bin.

559

00:38:18,671 --> 00:38:20,548  
Ich bin sogar älter als du.

560

00:38:22,550 --> 00:38:23,384  
Cognac?

561

00:38:24,593 --> 00:38:25,636  
Nur ein bisschen.

562

00:38:26,595 --> 00:38:28,889  
Neulich hast du mir Homer zitiert.

563

00:38:28,973 --> 00:38:29,849  
Warum?

564

00:38:30,308 --> 00:38:32,601  
Du hast uns als Kinder dazu gezwungen.

565

00:38:33,436 --> 00:38:34,937  
Im griechischen Original.

566

00:38:45,740 --> 00:38:48,951

Diese Welt endet in fünf Tagen,  
wenn wir die Zeitlinie nicht verlassen.

567

00:38:49,035 --> 00:38:50,202  
Welten enden.

568

00:38:50,453 --> 00:38:52,371  
Paläozoikum, Jura und so weiter.

569

00:38:52,455 --> 00:38:54,248  
Jetzt können wir was tun.

570

00:38:54,332 --> 00:38:57,752  
Der größte Makel der Menschen:  
die Illusion von Kontrolle.

571

00:38:57,835 --> 00:38:59,253  
Ich brauche deine Hilfe.

572

00:38:59,962 --> 00:39:01,797  
Du bist die einzige vernünftige Chance.

573

00:39:01,881 --> 00:39:05,176  
Sonst muss ich einen Deal machen,  
den ich nicht will.

574

00:39:05,968 --> 00:39:07,678  
Was weißt du über Zeitreisen?

575

00:39:07,762 --> 00:39:09,430  
-Theoretisch?  
-In der Praxis.

576

00:39:09,722 --> 00:39:11,932  
Ich weiß, es ist, als würde man blind

577

00:39:12,016 --> 00:39:14,435  
in eiskaltes Wasser abtauchen  
und auftauchen...

578

00:39:14,518 --> 00:39:16,062  
Als Eichel. Ja.



579

00:39:16,145 --> 00:39:18,689  
Was ist passiert, als du früher reitest?

580

00:39:20,107 --> 00:39:21,817  
-Ich habe es vermässelt.  
-Wie?

581

00:39:21,984 --> 00:39:23,361  
Ich sprang zu weit vor

582

00:39:23,444 --> 00:39:27,239  
und steckte 45 Jahre lang  
in einer Apokalypse fest.

583

00:39:27,323 --> 00:39:29,325  
Dann sprang ich zu weit zurück.

584

00:39:30,743 --> 00:39:33,245  
Nur nahm ich dieses Mal meine Familie mit.

585

00:39:33,579 --> 00:39:37,124  
Vielleicht steht dein Appetit  
im Missverhältnis zu deinen Fähigkeiten.

586

00:39:38,292 --> 00:39:39,377  
Fang klein an.

587

00:39:40,711 --> 00:39:41,712  
Sekunden,

588

00:39:42,296 --> 00:39:43,589  
nicht Jahrzehnte.

589

00:39:43,672 --> 00:39:44,715  
Sekunden?

590

00:39:46,425 --> 00:39:49,345  
Nichts für ungut,  
aber ich brauche etwas mehr Zeit

591

00:39:49,428 --> 00:39:50,638  
für mein Vorhaben.

592

00:39:50,721 --> 00:39:53,557  
So viel kann sich in Sekunden ändern.

593

00:39:54,475 --> 00:39:56,185  
Man könnte ein Reich stürzen.

594

00:39:57,520 --> 00:39:58,771  
Sich verlieben.

595

00:39:59,397 --> 00:40:02,566  
Eine Eichel  
wird nicht über Nacht zur Eiche.

596

00:40:03,192 --> 00:40:05,611  
Ich hatte gehofft, du hättest mehr drauf.

597

00:40:06,737 --> 00:40:08,489  
Das tut mir dann leid.

598

00:40:09,824 --> 00:40:11,075  
Mir tut es auch leid.

599

00:40:13,661 --> 00:40:15,788  
Ich machte es dir schwer als Kind.

600

00:40:17,873 --> 00:40:19,500  
Ich wusste es nicht besser.

601

00:40:25,214 --> 00:40:27,842  
Schon gut, alter Mann.

602

00:40:37,351 --> 00:40:39,603  
MORTY'S AM/FM  
FERNSEHER RADIO

603

00:41:03,836 --> 00:41:04,920  
Hey, Kumpel.

604

00:41:05,004 --> 00:41:06,380  
Wo kommst du denn her?

605  
00:41:13,220 --> 00:41:14,180  
Was ist los?

606  
00:41:15,639 --> 00:41:16,557  
Hast du Hunger?

607  
00:41:18,017 --> 00:41:19,018  
Mal sehen...

608  
00:41:19,727 --> 00:41:20,895  
Hier ist was.

609  
00:41:56,096 --> 00:41:57,431  
Wo ist Diego?

610  
00:41:57,515 --> 00:41:58,849  
Ich weiß es nicht.

611  
00:42:08,192 --> 00:42:09,276  
Wo ist er?

612  
00:42:10,528 --> 00:42:11,779  
Ich weiß es nicht.

613  
00:42:19,578 --> 00:42:20,704  
Sag "ahh".

614  
00:42:29,421 --> 00:42:31,298  
Mir missfiel unser Abschied.

615  
00:42:34,552 --> 00:42:35,803  
Ich will es erklären.

616  
00:42:44,270 --> 00:42:45,896  
Was immer das ist...

617  
00:42:49,191 --> 00:42:50,901  
Vanya, es ist gefährlich.

618

00:42:51,527 --> 00:42:53,654  
Sie tolerieren...

619

00:42:55,948 --> 00:42:57,199  
...Frauen wie uns...

620

00:42:58,534 --> 00:42:59,618  
...hier nicht.

621

00:43:01,662 --> 00:43:03,455  
-Ich weiß.  
-Lass mich ausreden.

622

00:43:04,999 --> 00:43:06,875  
Manche haben nicht das Leben,

623

00:43:07,876 --> 00:43:09,128  
das wir uns wünschen.

624

00:43:13,507 --> 00:43:16,343  
Das heißt nicht, dass wir es nicht wollen.

625

00:43:18,971 --> 00:43:20,097  
Verstehst du mich?

626

00:43:24,685 --> 00:43:26,020  
Und wenn wir weggehen?

627

00:43:28,105 --> 00:43:29,148  
Weg von hier.

628

00:43:29,607 --> 00:43:30,733  
Weg von Carl.

629

00:43:31,358 --> 00:43:32,901  
An einen sicheren Ort.

630

00:43:34,028 --> 00:43:35,988  
Was meinst du? Wohin?

631

00:43:36,071 --> 00:43:38,699  
Ich weiß es noch nicht.  
Ich weiß es nicht.

632

00:43:40,618 --> 00:43:44,330  
Aber ich lasse nicht zu,  
dass dir oder Harlan etwas passiert.

633

00:43:44,413 --> 00:43:45,998  
Ich kann euch beschützen.

634

00:43:47,708 --> 00:43:49,335  
Du musst mir nur vertrauen.

635

00:43:59,637 --> 00:44:00,554  
Das tue ich.

636

00:44:04,558 --> 00:44:06,018  
Bei Gott, das tue ich.

637

00:44:12,441 --> 00:44:13,651  
Hauen wir ab.

638

00:44:14,193 --> 00:44:16,737  
-Nach Norden.  
-Ich habe Familie in Oklahoma.

639

00:44:17,738 --> 00:44:19,531  
Carl darf nichts erfahren.

640

00:44:19,615 --> 00:44:23,118  
Sein Bruder Jerry ist Polizist,  
wenn er denkt, ich hau ab...

641

00:44:23,202 --> 00:44:25,704  
-Hey, er erfährt nichts, ok?  
-Ok.

642

00:44:26,163 --> 00:44:27,581  
Alles läuft wie gewohnt,

643

00:44:27,665 --> 00:44:29,166  
-bis wir bereit sind.  
-Ok.

644  
00:44:34,546 --> 00:44:35,923  
Gib mir etwas Zeit.

645  
00:45:33,522 --> 00:45:34,440  
Blut.

646  
00:45:46,744 --> 00:45:47,619  
Scheiße.

647  
00:45:49,496 --> 00:45:50,456  
Elliott?

648  
00:46:04,136 --> 00:46:05,053  
Diego?

649  
00:46:25,574 --> 00:46:26,742  
Heilige Scheiße.

650  
00:46:51,099 --> 00:46:52,893  
Rechtzeitig für einen Schlummertrunk.

651  
00:47:03,987 --> 00:47:05,239  
Damit das klar ist...

652  
00:47:06,240 --> 00:47:07,950  
Ich erledige den Vorstand...

653  
00:47:08,951 --> 00:47:10,702  
...du bringst uns nach Hause.

654  
00:47:11,620 --> 00:47:14,331  
Kein Weltuntergang, keine Apokalypse.

655  
00:47:15,165 --> 00:47:16,250  
Ist das korrekt?

656  
00:47:20,462 --> 00:47:21,463

Das ist der Deal.

657

00:47:25,050 --> 00:47:26,176

Dann bin ich dabei.

# THE UMBRELLA ACADEMY™



This transcript is for educational use only.

Not to be sold or auctioned.